NSK VarioSurg Tips

KASUTUSJUHEND

Otsaku toite juhend

NAKANISHI INC. www.nsk-dental.com
700 Shimohinata, Kanuma, Tochigi 322-8666, Japan
NSK Europe GmbH EC REP
Elly-Beinhorn-Str. 8, 65760 Eschborn, Germany

Külastage meie veebisaiti

CE 0197 MADE IN JAPAN

Tehnilised andmed võivad ette teatamata muutuda.

2024-05-23

• Käesolevas kasutusjuhendis nimetatakse seadet VarioSurg 4 ultrahelisüsteemiks. See kasutusjuhend kirjeldab otsaku paigaldamist/eemaldamist ja ümbertöötlemist.
• Ultrahelisüsteemi, otsaku ja käsiseadme muude protseduuride kohta lugege juhendist OM-DZ0979MA Related manuals for VarioSurg Tip.

Seotud kasutusjuhendid
Kombineeritud esemete õigeks kasutamiseks vaadake järgmisi kasutusjuhendeid:

Kasutusjuhendi pealkiri	Kasutusjuhend nr.
VarioSurg 3 KASUTUSJUHEND	OM-DE1124ET
VarioSurg 3 Handpiece KASUTUSJUHEND	OM-DE1155ET
Ultrasonic Bone Surgery System VarioSurg 3	OM-E0661E
VarioSurg 4 KASUTUSJUHEND	OM-DE1177ET
VarioSurg 4 Handpiece KASUTUSJUHEND	OM-DE1187MA
Ultrasonic Bone Surgery System VarioSurg 4	OM-DE1165EN

Kohaldatav toode
Tooted, mida saab seadmega koos kasutada.

Product Name
VarioSurg 3
VarioSurg 4
VS3-LED-HPSC
VS4-LED-HPSC

CAUTION

• Sobivate toodetega õigesti koos kasutamise kohta lugege juhendist OM-DZ0979MA Related manuals for VarioSurg Tip. • Hoidke otsakut ainult alusel, kus see keeratakse käsiinstrumendi külge. Vastasel juhul on oht käte või otsaku kahjustamiseks. • otsaku kinnitamisel kandke alati steriliseeritud kindaid ja kasutage steriliseeritud otsakut, käsiinstrumenti ja otsaku asendusvõtit. • Otsaku võtmest pikema otsa kinnitamisel või eemaldamisel olge ettevaatlik, et väljaulatuv otsak ei põhjustaks vigastusi. • Otsakud peavad olema korralikult sisestatud ja otsaku võtmega pingutatud. Kui otsak pole piisavalt pingutatud, võib vibratsioon olla nõrk. • Enne käsiseadme juhtme või loputusvooliku ühendamist või lahti ühendamist eemaldage esmalt kindlasti otsak, et vältida otsakust tingitud vigastusi. • Ühendage alati steriliseeritud käsiseade. • Kui otsaku keermetel leidub puru, puhastage otsak viivitamatult, et vältida võimalikku nõrka vibratsiooni. • Ärge kasutage otsakut, mis on kahjustatud, painutatud või korrodeerunud, kuna see nõrgeneb ja võib kasutamise ajal puruneda.

CAUTION

• Teavet otsaku võimsustaseme määramise kohta vaadake tabelist 1.
• Vaadake selle juhendi tabelit 1, mis määratleb otsakute maksimaalse võimsuse vastavalt kasutatavale ultrahelisüsteemile.
1) Seadke ultrahelisüsteemi võimsus lubatud vahemiku alumisele piirile ja suurendage seda järk-järgult, sõltuvalt patsiendi seisundist.
2) Reguleerige niisutusvoolu nii, et jahutusvedeliku vesi jõuaks otse otsaku otsa.

WARNING

• Töötamise ajal vibreerib kogu otsak ultrahelilainete mõjul. Ärge laske ühelgi otsaku osal pehmete kudede, igemete ega nahaga kokku puutuda. Olenemata jahutusvedelikku vee kasutamisest, võib vibratsiooni all olev otsak põhjustada põletusvigastusi.

CAUTION

• Kui otsak seadme aktiveerimise ajal ei vibreeri, eemaldage käsiinstrument patsiendi suust ja taaskäivitage käsiinstrument. Kui see olukorda ei paranda, võib otsak kasutamise käigus lahti tulla. Kontrollige õige tööriista abil, et otsak oleks kindlalt kinnitatud. • Kasutage otsakut AINULT õiges režiimis ja ärge kunagi ületage käesolevas juhendis otsakule määratud maksimaalset võimsust. Kui seda kasutatakse väljaspool ettenähtud võimsusvahemikku, võib otsak puruneda ja hambapind või pehme kude saada kahjustusi.

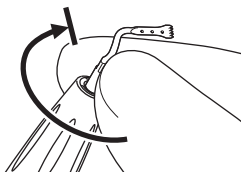
Tabel 1 – soovitatav võimsuse seadistus

Mudel	Režiim		
SG1		80%	B
SG1A		80%	B
H-SG1		150%	B
SG2R		80%	
SG2L		80%	
SG3		80%	
SG4		80%	
SG5		80%	
SG6D	✓	80%	
SG7D	✓	50%	
SG8		80%	B
SG8A		80%	B
H-SG8		150%	B
H-SG8R		150%	A
H-SG8L		150%	A
SG9		50%	
SG10		50%	
SG11		50%	
SG14R		80%	
SG14L		80%	
SG17		80%	
SG18R		50%	
SG18L		50%	
SG19		80%	B
SG30		50%	
SG58		80%	B
SG68		80%	A
SG15A	✓	50%	C
SG15B	✓	50%	C
SG15C	✓	50%	D
SG15D	✓	50%	D
SG16A	✓	50%	C
SG16B	✓	50%	C
SCL1*		50%	E
SCL1D*	✓	80%	E
SCL2D*	✓	80%	E
SCL3*		50%	E
SCL3D*	✓	80%	E
SCL4D*	✓	80%	E
SCL5*		50%	E
SCL5D*	✓	80%	E
E30RD-S	✓	50%	
E30LD-S	✓	50%	
E31D-S	✓	50%	
E32D-S	✓	50%	
G1-S		50%	
P20-S		100%	
P25R-S		100%	
P25L-S		100%	

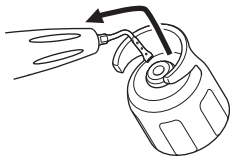
*otsakute kasutamise kohta leiate lisateavet: OM-DZ0916MA.

REF 10000977

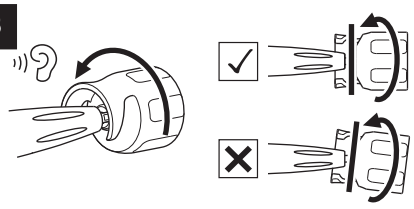
1



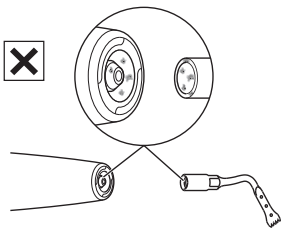
2



3

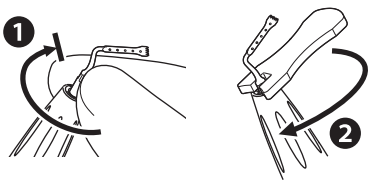


CAUTION ≥500lx

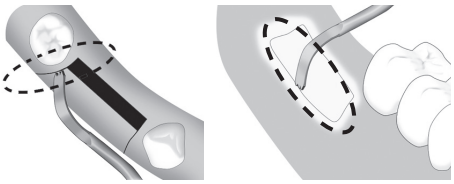


REF Z305350

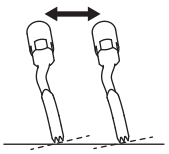
1



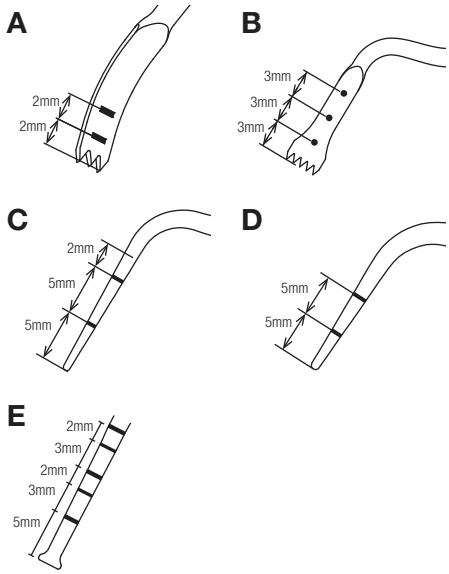
SG68 sobib järgmiste rakenduste jaoks.
- Juhtumid, kus lõikamine toimub vertikaalsuunas alveolaarharja jooneni
- Juhtumid, kus juurdepääs on tavalise otsakuga raskendatud, nt üldise molaarpiirkonna või mandibular ramuse välimise alumise serva puhul
- Kitsaste piirkondade või väikeste suuavadega patsiendid



SG68 tera servade pööramine nii, et need on luu pinnaga nurga all, võimaldab parandada lõikamise efektiivsust.









Vahetult pärast kasutamist tuleb otsakut puhastada, desinfitseerida, steriliseerida ja hoiustada vastavalt käesolevale kasutusjuhendile.

WARNING

otsakute mittenõuetekohane hooldamine võib põhjustada infektsiooni, toote rikke või ülekuumenemise, mis põhjustab põletusvigastusi.
- Jääkide eemaldamiseks puhastage otsakut kindlasti kohe (30 min jooksul) pärast kasutamist.
- Desinfitseerige otsak ja selle võti 1 tunni jooksul pärast puhastamist.

CAUTION

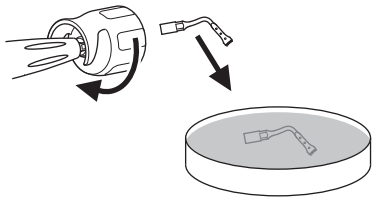
• Enne alkohoolse toote sisedesinfitseerimiseks kasutamist, tuleb otsakut esmalt puhastada valku mittekinnitava tootega (nt ALPRO WL-clean). • Enne desinfitseerimist puhastage otsakut ja selle võtit. Kui sisepinnale jääb verd, võib see hüübida ja põhjustada toote rikke. • Kasutage ainult selles juhendis loetletud desinfitseerimisvahendeid. • Järgige kõiki täiendavaid kohalikke direktiive, standardeid ja juhiseid puhastamise, desinfitseerimise ja steriliseerimise kohta. • Ärge puhastage, kastke ega pühkige elektrolüüsitud-oksüdeeriva veega (tugev happeline vesi, ülihappeline vesi), tugeva happelise ja tugeva leeliselise vedela lahusega, kloori, benseeni ega vedeldit sisaldava lahustiga. • Kasutage puhastamiseks puhast ja kuiva suruõhku. • otsakud tuleb korrosiooni vältimiseks pesur-desinfitseerijast eemaldada kohe (1 tunni jooksul) pärast puhastus-, desinfitseerimis- ja kuivatustsükli lõppemist. • Pärast pesur-desinfitseerija kasutamist kuivatage toode täielikult. Liigne niiskus põhjustab sisemist korrosiooni jne. • Ärge autoklaavige otsakut ega selle võtit koos teiste instrumentidega, isegi kui need on kotis. Selle eesmärk on vältida teistel instrumentidel olevate kemikaalide jääkide tõttu võimalikku värvimuutust ja toote kahjustamist. • Ärge kuumutage ega jahutage toodet liiga kiiresti. Temperatuuri kiire muutumine võib toodet kahjustada. • Eemaldage otsak ja selle võti steriliseerimisaatorist vahetult pärast steriliseerimise lõppemist (1 tunni jooksul). Selle mitte tegemine võib põhjustada korrosiooni.



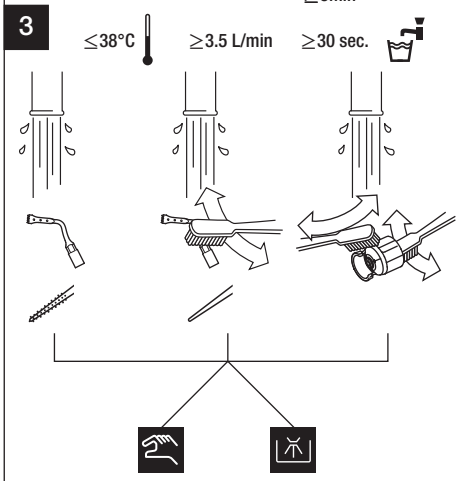
1



2

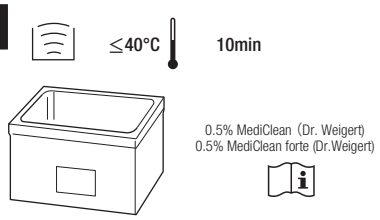


3

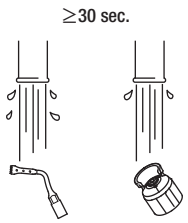




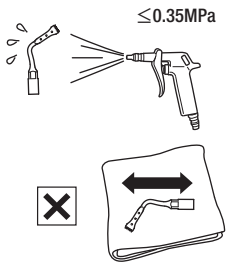
1



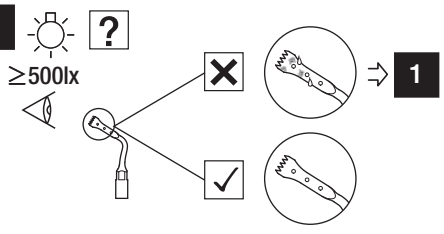
2



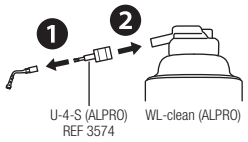
3



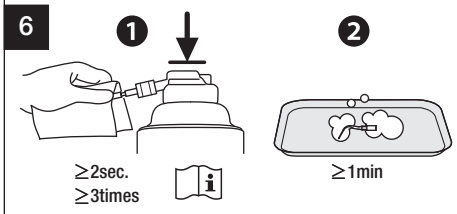
4



5

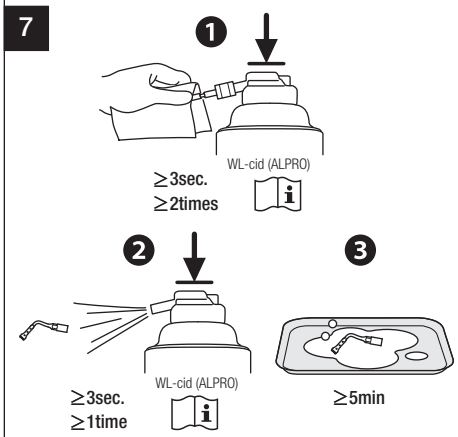


6



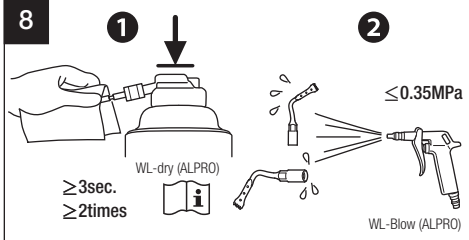
Oodake, kuni puhastus-/desinfitseerimislahus toimivad.

7

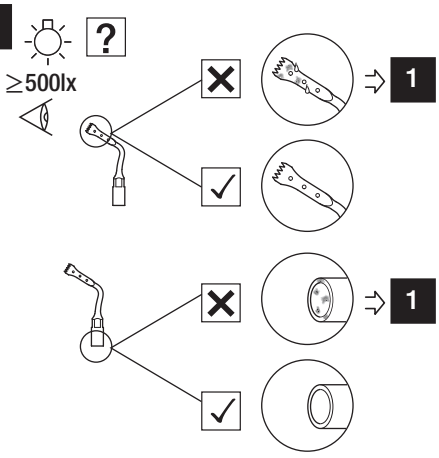


Oodake, kuni puhastus-/desinfitseerimislahus toimivad.

8

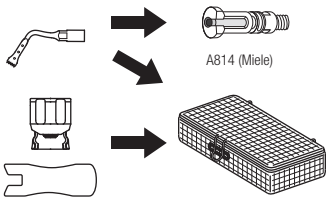


9

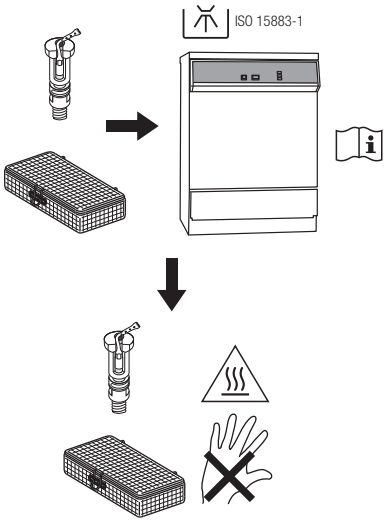




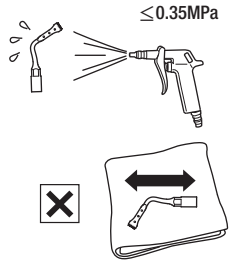
1



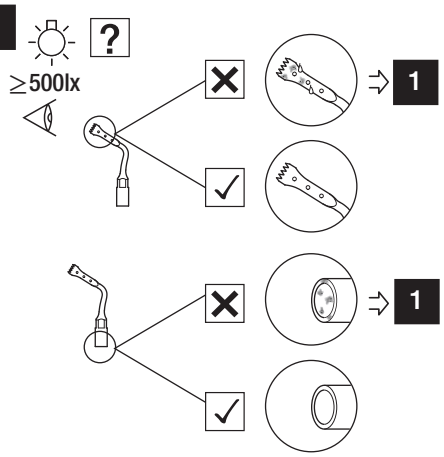
2



3

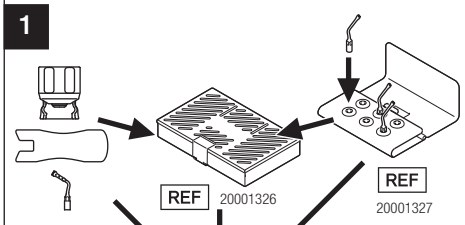


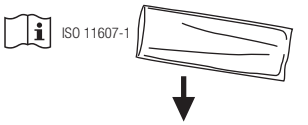
4

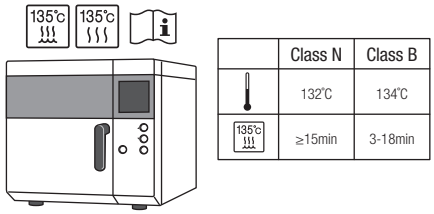




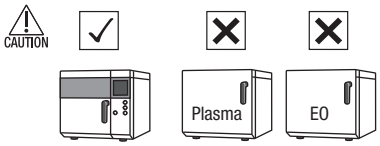
1



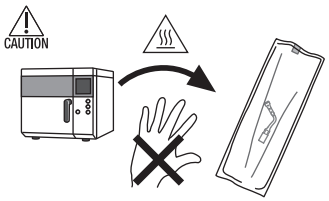




	Class N	Class B
	132°C	134°C
135°C	≥15min	3-18min



EN13060
ISO17665-1

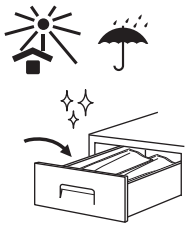




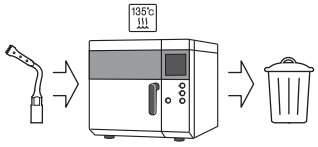
Ärge kasutage steriliseerimiskotte, mis sisaldavad vees lahustuvaid liimaineid, nagu PVA (polüvinüülalkohol). Steriliseerimise ajal välja pestud liimained võivad tungida toote sisse, põhjustades selliseid probleeme nagu talitlushäire, kleepumine ja tõrge, mis takistab õigesti toimida.



1







Kui teie meditsiiniseadme kasutusiga on lõppenud, peab seda käitlema kogumise, kõrvaldamise, ringlussevõtu või hävitamisega tegelev spetsialiseerunud üksus.
Enne seda tuleb teil tagada, et seade on saasteainetest puhastatud, et vältida meditsiiniseadmete käitlemisega tegelevate töötajate terviseriske ja samuti sellest tekkivaid keskkonna saastumise riske.
Seetõttu võtke ühendust oma lähima NSK edasimüüjaga või NSK tütarettevõttega, et saada juhiseid, kuidas edasi tegutseda.
Kasutage alljärgnevat linki:





	10°C 35°C 30% 75%
	-10°C 50°C 10% 85% 500hPa 1060hPa

Tavavahemikus väljaspool kasutamisel esineb rikkeoht.

Üldteave

Kasutaja: kvalifitseeritud professionaal

Kavandatud eesmärk:
Seda kirurgilist hambaraviseadet on ettenähtud kasutada järgmis(t)el otstarbel (otstarvetel).
■ H-SG1, H-SG8, SG58, SG1, SG1A, SG2R, SG2L, SG3, SG4, SG5, SG6D, SG7D, SG8, SG8A, SG14R, SG14L, SG19, SG30, H-SG8R, H-SG8L, SG68:
Lõualuu lõikamine, eemaldamine, sisselõike tegemine ja perforatsioon.
■ SCL1D, SCL2D, SCL3D, SCL4D, SCL5D, SG15A, SG15B, SG15C, SG15D, SG16A, SG16B:
Lõualuu eemaldamine ja perforatsioon.
■ SG9, SG10, SG11, SCL1, SCL3, SCL5:
Limaskestade eraldamine.
■ SG17, SG18R, SG18L:
Periodontaalmembraani eraldamine (hambaimplantaatide paigaldamise ettevalmistuste osana).
■ G1-S:
Kasutatakse peamiselt igemepealsete või igemepiiril asuvate ladestuste eemaldamiseks.
■ E30RD-S, E30LD-S, E31D-S, E32D-S:
Juurekanali prepareerimine retrograadse endodontia eesmärgil (sh juurekanali täidise eemaldamine).
■ P20-S, P25R-S, P25L-S:
Kasutatakse peamiselt igemealuste ladestuste eemaldamiseks.



HOIATUS! Oht, mis võib põhjustada ohutusjuhiste valesti järgimisel tõsiseid vigastusi või seadme kahjustamist.



ETTEVAATUST! Oht, mis võib põhjustada ohutusjuhiste valesti järgimisel kergeid või mõõdukaid vigastusi või seadme kahjustamist.



Kasutuskeskkond ja -juhised



Teemantkattega otsak



Teemantkatteta otsakud / v.a teemantkattega otsak

Iga otsaku maksimaalne võimsustase. Ärge ületage maksimaalset võimsustaset.



Lõikesügavuse märgistus



Liigutage näidatud suunas.



Liigutage näidatud suunas kuni täieliku peatumiseni.



Keelatud / toiming EI OLE lubatud / vale



Tehke samm / toiming on lubatud / õige



Kui... (Hüpoteetiline olukord)



Rakendused



Kuulake (klõpsatusheli)



Visuaalne kontroll



Temperatuur



Ultraheli vann



Seda toodet saab puhastada pesur-desinfitseerijas.



Seda toodet saab steriliseerida aurusterilisaatoris temperatuuril 135 °C.



Kandke kaitsekindaid



Kandke näomaski



Kandke kaitseprille

Lamp ja valgustus

Joogivesi

Käsitsi kasutatav

Ettevaatust, kuum pind

Lugege kasutusjuhendit

Tootmiskuupäev

Tootja

0197 Selle meditsiiniseadme konstrueerimisel ja tootmisel kohaldati ELi direktiivi 93/42/EMÜ.

EC REP Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses

CH REP Volitatud esindaja Šveitsis

MD Meditsiiniseade

REF Kataloognumber

LOT Partii number

Temperatuuri piirang

Niiskuse piirang

Atmosfääririhu piirang

Transpordi- ja hoiustamiskeskkond

Hoidke eemal päikesevalgusest

Habras / käsitsege ettevaatlikult

Hoidke kuivas

Pakendiüksus

WARNING

• See otsak on spetsiaalselt kujundatud NSK toodetud ultrahelisüsteemi jaoks. Ärge kasutage koos teiste süsteemidega. • Enne kasutamist lugege alati hoolikalt ultrahelisüsteemi kasutusjuhendit, et mõista seadme kasutamist ja toimivust. • Kasutage alati piisava koguse jahutusvedelikuga. Ebapiisav kogus jahutusvedelikku võib põhjustada kahjustatud piirkonna põletust ja instrumendi ülekuumenemist. • Otsaku pinnatemperatuur on ilma jahutusvedelikku kasutamata üle 65 kraadi. Selle vältimiseks kasutage kindlasti jahutusvedelikku. • Kasutage otsakut alati seadistusel, mis ei ületa maksimaalset võimsustaset. Kui otsakut kasutatakse üle maksimaalse võimsuse, võib see puruneda või tekkida liigne lõikamine. • Vigastuste vältimiseks ärge puudutage otsaku ülemist osa.

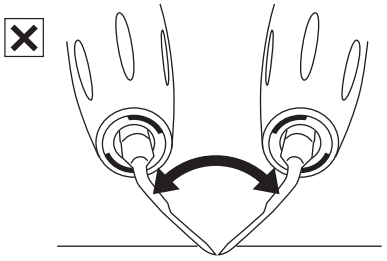


fig. A

CAUTION

• Seda toodet tohivad kasutada ainult kvalifitseeritud töötajad vastavalt kasutusnäidustustele ja -juhistele, mis on märgitud selle ultrahelisüsteemi kasutusjuhendisse, millele see on lisatud, ja käesolevale kasutusjuhendile. Ärge kasutage seda muuks otstarbeks. • Kasutajad ja kõik teised läheduses olevad isikud peavad selle otsakuga töötamisel kandma kaitseprille ja maski. • Enne kliinilist, patsiendi suus kasutamist otsakut enne. Kontrollige vibratsiooni, müra ja ülekuumenemise suhtes. Kui avastate kõrvalekaldeid, lõpetage otsaku kasutamine ja võtke ühendust volitatud NSK edasimüüjaga. • Otsak on tarbeese ja kulub kasutamisega. Kui see on kulunud, võib kostuda ebatavalist müra, nõrka või puuduvat vibratsiooni või kahjustusi. Asendage otsak uuega, kui see on kulunud või kaotab otsapinnalt teemanti (ainult teemantkattega otsakute puhul). Samuti võib otsak puruneda metalli väsimise tõttu. Asendage otsakut korrapäraselt. • Sagedase kasutuse korral otsaku võti kulub aja jooksul ja vajalik võib olla selle iga-aastane asendamine. • Proteesidega võib kasutada AINULT proteeside hooldamiseks mõeldud otsakuid. Proteesidega teist tüüpi otsakute kasutamine võib põhjustada otsaku murdumist. • Otsaku pinnakate (TiN-kate) võib olenevalt kasutuskordade arvust (tavaliselt umbes 5 pealekandmist) ja luu seisundist maha kooruda. Kui kate koorub maha, muutub otsaku sile libisemine vähem tõhusaks ja selle tulemuseks on lõikejõudluse vähenemine. Kui tunnetate sellist seisundit, vahetage otsak välja. • Otsak võib korduval ümbertöötlemisel värvi muuta. Kui otsak on oluliselt värvi muutnud, asendage see uuega. Teemantkattega otsaku puhul võib teemant otsa pinnalt osaliselt kaduda ja esineda värvimuutus. Sel juhul asendage otsak uuega. • Ärge otsakut lihvige ega painutage. See võib kasutamise ajal puruneda või mitte vibreerida. • Hoidke südamestimulaatoritega patsientidest eemal. • Otsak tarnitakse mittesteriilses olekus ja see tuleb enne kasutamist autoklaavida. • Kastmiseks vältige osoonitud vee, oksüdeeriva vee (tugevalt happeline vesi, ülihappeline vesi, elektrolüüsitud vesi jne) või hüpokloorise lahuse kasutamist. See võib põhjustada ummistumist, metallosade korrosiooni jne. • Isegi kui kasutatava otsaku võimsustase on õigesti seadistatud, võib liigne surve otsakule seda kahjustada. Kui otsak peaks purunema, eemaldage suuõõnest kõik otsaku tükid, kasutades tugevat imemist. • Vibratsiooni ajal ärge hoidke otsakust ega võimaldage otsakuga pikemaajalist kokkupuudet. • Kui töö ajal ilmneb veevarustuses häireid, lõpetage otsekohe otsaku kasutamine ja asendage see uuega. • Kui otsak kasutamise ajal praguneb või puruneb, lõpetage kohe selle kasutamine ja asendage see uue otsakuga. Kahjustatud otsakuga töötamine võib vigastada igemeid, periodontaalset kudet või muid kohti. • Ärge avaldage otsakule rohkem survet kui vaja. See võib põhjustada otsaku purunemist või paindumist. • Ärge asetage aktiivset otsakut mujale peale konkreetse ravipiirkonna, kuna ultrahelivibratsioon võib suud vigastada. • EMC-teabe saamiseks vaadake ultrahelisüsteemi kasutusjuhendit. • Teatage kõikidest tootega seotud tõsistest juhtumitest viivitamatult tootjale ja vastutavale riigiasutusele. • Olge teadlik otsaku lõppasendist. Liigutage otsikut pidevalt ja ärge jätke seda ühekski hetkeks seisma. Kui otsak jääb ühe koha peale paigale, ei jahtu see piisavalt ja võib põhjustada luu ülekuumenemist või luu liigset lõikamist. • Ärge laske otsakul puutuda pikema aja jooksul kokku pehmete kudedega, nagu igemed või limaskestad. See võib põhjustada põletusvigastust. • Alustage väikese võimsuse seadistusega võimsusvahemikus, jälgides patsiendi reaktsiooni, ja vastavalt raviplaanile. • Enne kasutamist kontrollige, kas otsak on korralikut käsiinstrumendi külge kinnitatud. • Ärge väänake ega avaldage otsakule survet, samuti ärge kasutage seda kirurgiliste tööriistade asendajana. See võib põhjustada otsaku deformeerumist või purunemist. • Lõikamise ajal ÄRGE suruge otsakut vasakule ega paremale alla (näidatud fig. A) . Võimalik otsaku paindumisoht. (SG30)